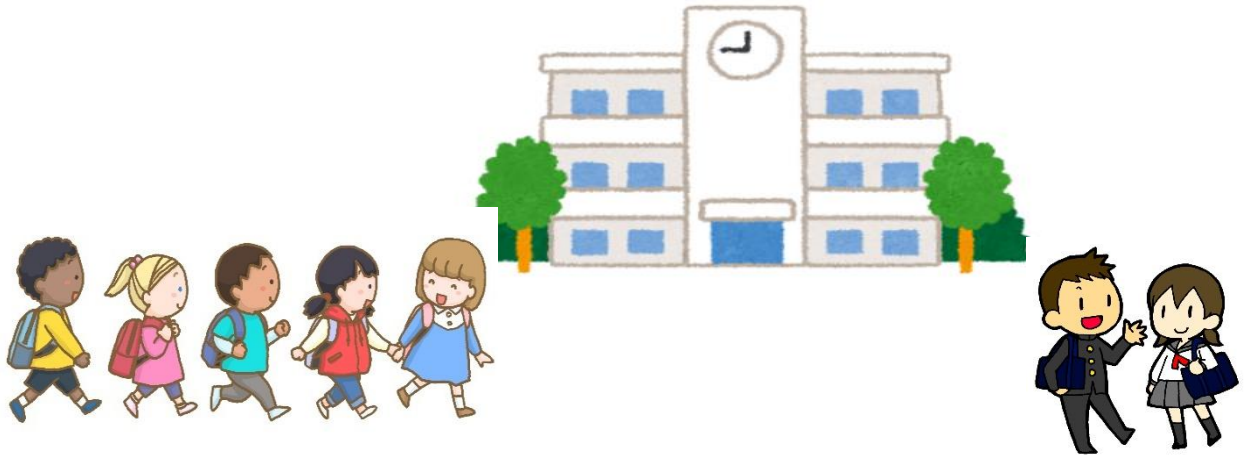


来自国外

儿童和家长的入学及转学指南

神奈川县藤泽市（中文版）



前言

您好！欢迎来到日本神奈川县藤泽市的学校！
本指南旨在为您提供有关日本中小学校的入学简介。
我们由衷地希望并全力支持孩子们能在学校愉快地学习。

1. 藤泽市的支援体系

藤泽市为需要日语指导的孩子提供支援，例如，学校设有国际教室，或由教师进行日语指导。此外，湘南台小学设有日语指导的国际教室。

对于需要日语指导（即日语水平尚不足以顺利进行学校生活）的孩子，在没有国际教室的学校，他们可以前往有国际教室的学校学习（即借读）。借读的小学生需要家长或家人接送。

※在面谈时，可以申请翻译服务。

※有时可能因翻译人员的时间安排或所需语言的翻译人员缺席而无法提供服务。

2. 小学年度行程 (各学校规定可能有些差异)

入学后老师会发放一学年的计划表以及每月的日程表。

在联络袋中会有重要的通知信件，请家长每天检查家庭联络袋。

孩子们会在联络册中记录作业、第二天的学习计划等。

如果有作业，请家长查看作业范围并监督孩子完成作业。

家长请每天查看联络册，并为第二天做好准备。



| | | |
|-----------------------------------|-----|--|
| 一学期 いちがっき ICHI GAKKI (第一学期) | 4月 | 始業式 SHIGYOU SHIKI (开学典礼)、入学式 NYUUGAKU SHIKI (入学典礼)、 身体測定・健康診断 SHINTAI SOKUTEI/ KENKOU SHINDAN (身体测定・健康检 查)、授業参観 JUGYOU SANKAN (教学参观)、懇談会 KONDAN KAI (家长座 谈会)、遠足 ENSOKU (郊游) |
| | 5月 | 家庭訪問 KATEI HOUMON (家庭访问) |
| | 6月 | 引渡訓練 HIKIWATASHI KUNREN (防灾疏散训练)、個人面談 KOJIN MENDAN (个人面谈)、水泳学習 SUIEI GAKUSHUU (游泳课程)、社会科見学 SHAKAIKA KENGAKU (三年级以上社会课校外见习) |
| | 7月 | 水泳学習 SUIEI GAKUSHUU (游泳课程) 夏休み NATSU YASUMI (放暑假 *7月21日左右开始) |
| | 8月 | 夏休み NATSU YASUMI (*暑假大约到8月31日左右) |
| 二学期 にがっき NI GAKKI (第二学期) | 9月 | 水泳学習 SUIEI GAKUSHUU (游泳课程)、修学旅行 SHUUGAKU RYOKOU (六 年级毕业旅行) |
| | 10月 | 運動会 UNDOU KAI (运动会)、宿泊学習 SHUKUHAKU GAKUSHUU (5年生) (5年级校外住宿学习) |
| | 11月 | 授業参観 JUGYOU SANKAN (教学参观)・懇談会 KONDAN KAI・KOJIN MENDAN (家长座谈会・个人面谈)、遠足 ENSOKU (郊游) |
| | 12月 | 冬休み FUYU YASUMI (放寒假*12月25日左右开始) |
| 三学期 さんがっき SAN GAKKI (第三学期) | 1月 | 冬休み FUYU YASUMI (寒假大约到1月7日左右), 新学期开始 |
| | 2月 | 授業参観 JUGYOU SANKAN (教学参观)・懇談会 KONDAN KAI (家长座谈会) |
| | 3月 | 卒業式 SOTSUGYOU SHIKI (毕业典礼)・修了式 SYUURYOU SHIKI (结业典 礼) 春休み HARU YASUMI (春假*3月25日左右开始) |

3. 初中年度行程（各学校规定可能有些差异）

开学后会发放一学年的计划表每月的时间表。

| | | |
|----------------------|-----|---|
| 前期 ZENKI (上学期) | 4月 | にゅうがくしき 入学式 NYUUGAKU SHIKI (入学典礼), しがようしき 始業式 SHIGYOU SHIKI (开学典礼), ぶかつどうかりにゆうぶ 部活動仮入部 BUKATSUDOU KARI NYUUBU (社团活动体验参加), しんたいそくてい 身体測定・ けんこうしんだん 健康診断 SHINTAI SOKUTEI・KENKOU SHINDAN (身体測定・健康检查), じゅ ぎょうさんかん 授業参観 JUGYOU SANKAN (教学参观), かていほうもん 家庭訪問 KATEI HOUMON (家庭访问), ぜんこくがくりょく がくしゅうじょうきょうちようさ 全国学力・学習状況調査 ZENKOKU GAKURYOKU・GAKUSYUU JYOUKYOU CHOUSA (全国学力学习状况调查) |
| | 5月 | ぶかつどうせいしきにゆうぶ 部活動正式入部 BUKATUDOU SEISHIKI NYUUBU (社团活动正式参加), たいいくさい 体育祭 TAIKUSAI (运动会), しゅうがくりょこう 修学旅行 SYUUGAKU RYOKOU (毕业旅行*三年级) |
| | 6月 | こどもが 衣替え KOROMO GAE (校服换季), ちゅうかん 中間テスト CHYUUKAN TESUTO () |
| | 7月 | じゅぎょうさんかん 授業参観 JUGYOU SANKAN(教学参观), しんろせつめいかい 進路説明会 SHINRO SETSUMEI KAI (就业升 学指导会), なつやす 夏休み NATSU YASUMI (放暑假*7月21日左右开始) |
| | 8月 | なつやす 夏休み (暑假*大约到8月31日左右) |
| | 9月 | きまつ 期末テスト KIMATSU TESUTO (期末考), ぶんかさい 文化祭 BUNKA SAI (文化节) *1 |
| | 10月 | こどもが 衣替え KOROMO GAE(校服换季), がっしょう 合唱コンクール GASSHOU KONKUURU (合唱 比赛) |
| 後期 KOUKI (下学期) | 11月 | ちゅうかん 中間テスト CHYUUKAN TESUTO (期中考), しんろせつめいかい 進路説明会 SHINRO SETSUMEI KAI (3年级就业升学指导会) |
| | 12月 | さんしゃめんだん 三者面談 SANSHA MENDAN (三者面谈 *三年级) |
| | 1月 | がくねんまつ 学年末テスト GAKUNENMATSU TESUTO (年级期末考*三年级) しゅくはくがくしゅう 宿泊学習 SHUKUHAKU GAKUSHUU (校外住宿学习*一年级) |
| | 2月 | かながわけんこうりつこうとうがっこうにゅうがくしゃせんぱつ 神奈川県公立高等学校入学者選抜 KANAGAWAKEN KOURITSU KOUTOU GAKKOU NYUUGAKUSHA SENBATSU (神奈川県立高中升学考试), がくねんまつ 学年末テスト GAKUNEN MATSU TESUTO (*一・二年级期末考) |
| | 3月 | そつぎょうしき 卒業式 SOTSUGYOU SHIKI (毕业典礼) しゅうりようしき 修了式 SHUURYOU SHIKI (结业式) はるやす 春休み HARU YASUMI (春假*3月25日左右开始) |



※1: 9月分多文化教育网络（ME-Net）将为来自海外的初中生举办“高中升学指导”活动。

详情请参考第17页。

4. 与家长有关的主要事宜或活动

1) 入学式 NYUUGAKU SHIKI (入学典礼)

小学一年级新生必需由家长陪同一起来参加。

当天初次和老师 and 同学见面。请穿正装来参加入学典礼，不用穿宴会装。

初中学生穿校服。当天会发教科书，请带入学指定通知书（就学指定通知書）书包或手提袋及室内鞋来校。

学校必须要换上室内鞋之后才可以进入室内。请遵守入学典礼的开始时间。



2) 身体測定・健康診断 SHINTAI SOKUTEI/ KENKOU SHINDAN (测量身体・健康检查)

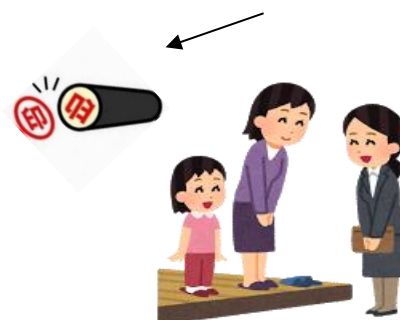
身高和体重在学校测量，医生检查孩子的身体状况并将其记录在记录卡上。

（根据学校会有不同方式，该卡可能会带回家，在家长查看该卡并盖章或签名后，孩子再将其交回学校。）

3) 家庭訪問 KATEI HOUMON (家庭访问)

班主任将会去学生家里进行家访，时间大约在 15 分钟左右。

家访过程中老师会向家长了解一下孩子平时在家里的表现。



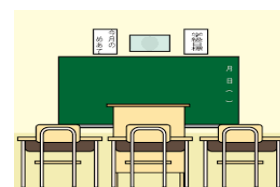
4) 個人面談 KOJIN MENDAN (个人面谈)・三者面談 SANSHA MENDAN (班主任、家长、学童的三人面谈)

请家长来学校个人面谈，和班主任谈谈孩子在学校的学习表现以及每天的学校生活状态等。

初中生的面谈也会谈论职业课程及升学问题，尚有专门负责课程的老师，可以向老师咨询有关日语特别支援的高中入学考试事宜。

5) 授業参観 JUGYOU SANKAN (教学参观)

教学公开时请家长来学校参观孩子们上课时的表现。並参观孩子们平时的作文及手工作品等。



6) 懇談会 KONDAN KAI (家长座谈会)

座谈会的时候请各位家长到教室和班主任进行交流。这是难得的联谊机会，请尽量参加。

ひきわたしくんれん
7) 引渡訓練 HIKIWATASHI KUNREN (防灾训练) (*小学)

这是对于地震等灾害发生时进行的防灾训练。请家长在防灾演练的时间来学校接孩子回家。

うんどうかい たいいくさい
8) 運動会 (*小学)・体育祭 UNDOU KAI・TAIKU SAI (*初中) (运动会)

在运动会进行跳舞、赛跑等活动。大概在运动会一个月前孩子们会开始练习。

运动会有些学校半天就结束，有些学校则要自带午餐。



えんそく
9) 遠足 ENSOKU (郊游)

しゃかいかけんがく
社会科見学 SHAKAIKA KENGAU (社会科校外学习)

しゅうがくりょこう
修学旅行 SHUUGAKU RYOKOU (毕业旅行)

しゅくはくがくしゅう
宿泊学習 SHUKUHAKU GAKUSHUU (校外住宿学习)

郊游的时候和同学及老师们一起去公园、水族馆等地方。有可能步行或乘巴士及电车。当天请给小孩准备午餐。在学校去远足和住宿时，可能有时要花多点旅费。还有一种可以每个月累积的方式，让学生能够参与活动。



おんがくはっぴょうかい
10) 音楽発表会 (音乐演奏会)

がくしゅうはっぴょうかい
学習発表会 GAKUSHUU HAPPYOUKAI (学习发表会)

ぶんかさい
文化祭 BUNKASAI (文化节 * 初中)

がっしょうさい
合唱祭 GASSHOUSAI (合唱比赛 * 初中)

文化节是学生的演唱歌曲、介绍研究成果或表演话剧的活动。此外，初中有合唱比赛、小学生有音乐演奏会和学习发表会。



そつぎょうしき
11) 卒業式 SOTSUGYOU SHIKI (毕业典礼)

六年级或初中三年级学生及其家长必须穿正式服装(初中生穿校服)来参加。当天毕业生由校长颁发毕业证书。



かつどう
12) PTA(Parent-Teacher Association) 活動 PTA KATSUDOU (PTA 家长教师联谊会)

PTA(家长教师联谊会)，是由家长们和老师们构成的团体。在PTA 联谊会有“支持举办学校活动，例如运动会和展览，社区巡逻和清洁美化，保障儿童安全和预防犯罪等活动”，并且希望父母积极参与。



5. 日本学校的规定

① 钱、零食、手机、玩具是不可以带来学校的。



② 从上课开始到放学为止的时间内不可以擅自外出。

③ 必须要按照学校规定的安全上学途径来学校。

④ 不可以和家人一起来学校。不可以开车接送孩子上下课。

⑤ 一般情况下禁止穿耳洞、烫发、化妆和喷香水。

如有特殊原因，如宗教因素，请向学校咨询。

⑥ 上课或学校活动等请尽量不要请假。

⑦ 如有要长时间休息或搬家时，请尽早与学校联系。

⑧ 因病请假时请与学校联系。（联系方法因学校而异，请咨询您所在的学校。）

⑨ 如果子女迟到或早退，请联系学校或班主任。

- 迟到时，请家长/监护人陪孩子一起来学校。
- 早退时，由家长/监护人接孩子放学回家。

⑩ 老师可能会打电话或联络簿与您联系。学校也可能向所有家长发送电子邮件。



※联系学校有几种方式：互联网（迟到/缺席联系表）、电话或联络簿。如果“迟到/缺席通知单”是谷歌表格，则可自动翻译成各种语言。

★参考 1: 如何用电话与学校联系。

联系方式请参考下面的例句。

①もしもし。
Moshimoshi.

★年☆組、(子どもの名前 ●●) の家族です。
★nen ☆kumi, ●● no kazoku desu.

②【*のどれかを言ってください】

*きょうは 休みます
Kyou wa yasumimasu.

*きょうは 遅れます。
Kyou wa okuremasu.

☆時★分に 行きます。
☆ji ★fun ni ikimasu.

*きょうは、早退します。
Kyou wa soutai shimasu.

☆時★分に ●●が、迎えに 行きます。
☆ji ★fun ni ●●ga mukae ni ikimasu.

③【理由を言いましょう】

* (かぜ / けが) です。
(kaze / kega) desu.

* (お腹 / 頭 …) が 痛いです。
(onaka / atama …) ga itai desu.

* 熱が あります。(●●) °Cです。
Netsu ga arimasu. ●● do desu.

* 病院に 行きます。
Byouin e ikimasu.

* 家の 用事が あります。
Ie no youji ga arimasu.

④よろしく おねがいします。
Yoroshiku onegai shimasu.

① 喂 您好

我是○年○班(孩子姓名)的家人

② (请选择以下适合的语句。)

* 今天要请假

* 今天会迟到。

大概会在(时间?)到校。

☆几点★几分到校

* 今天要早退。

☆几点★几分去接孩子。

③ 【说明理由】

* 小孩(感冒/受伤)了。

* 小孩(肚子痛/头痛)。

* 发烧了。是○○度。

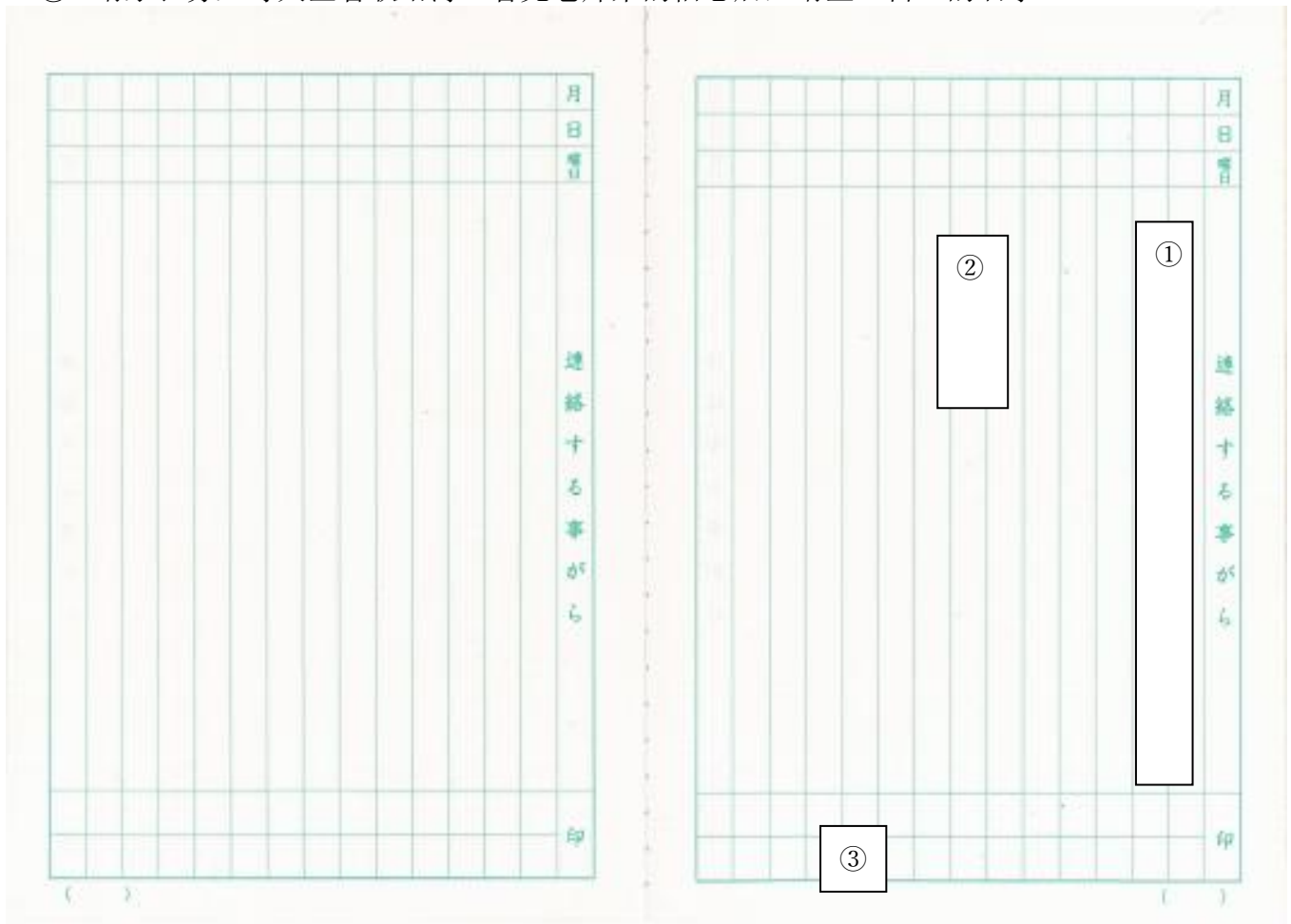
* 小孩要去看医生。

* 家里有事

④ 谢谢(请多关照)

★参考 2: 使用联络簿与学校联系

- ① 老师给家长写的便条，写孩子的家庭作业及第二天的课程表和带来学校的東西等。
- ② 例如当孩子缺席、迟到、早退或需要就医治疗时。
您也可以写在联络簿向老师提出家庭的信息或询问。
如果用平假名书写有困难，可以用汉字书写。
- ③ 请家长务必每天查看联络簿。看完老师来的信息后，请签下自己的名字



6. 需要的学习用品 ★因学校而异·请按照学校的规定。

* 请将所有物品写上名字，铅笔和橡皮上也要写上名字。

* 小学一年级生请用平假名书写自己的名字，以便同学们也能读懂。

A 请家长在入学前准备好

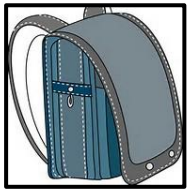
A-1 (小学生的部分)

らんどせるがた
ランドセル(型のかばん)

RANDOSERU

双背带书包

(小学生专用书包)



てぶくろ
手さげ袋

TESAGEBUKURO

手提袋



たいそうぎ
体操着

TAISOUGI

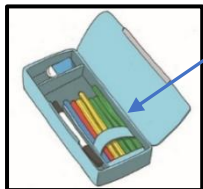
运动服



あかしろぼう
赤白帽

AKASHIROBOU

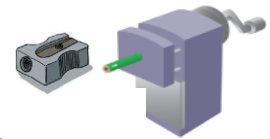
红白双色帽



くろえんぴつ
黒鉛筆 KURO ENPITSU (里面要放五支 2B 的黑色铅笔),
あかえんぴつ
赤鉛筆 AKA ENPITSU (一支红色铅笔), け
消しゴム KESHIGOMU (橡皮擦),
くろ ゆせい
黒の油性ペン KURO NO YUSEIPEN (黑色油性笔(写名字用))

**铅笔请在家里削好后带来学校。

えんぴつけずり ENPITSU KEZURI 削铅笔器)→



したじき

SHITAJIKI

垫板



のり、はさみ

NORI, HASAMI

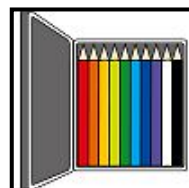
胶水 剪刀



いろ
色えんぴつ

IRO ENPITSU

彩色铅笔



くれよん
クレヨン

KUREYON

蜡笔



きゅうしょくようなふきん
給食用ナフキン

KYUUSYOKUYOU

NAFUKIN

餐巾



なふきんい
ナフキン入れ

NAFUKIN IRE

餐巾袋



おりがみ

ORIGAMI

折纸



ぼうさい
防災ずきん*

BOUSAI ZUKIN

防灾头巾



へるめっと
ヘルメット

HERUMETTO

安全帽



* 也有些学校在教室里配备了安全帽，可能不需要购买防灾头巾。

A-2. 初中和小学的共通部分

たいそうぎ い
体操着入れ

TAISOUGI IRE
运动服袋



つわ
上ばき
たいいくかん
体育馆ばき

UWABAKI
TAIKUKANBAKI
室内鞋



つわ ぶくろ
上ばき袋

たいいくかん い
体育馆ばき入れ

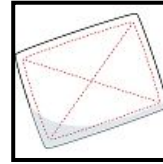
UWABAKI BUKURO
TAIKUKANBAKI
BUKURO
体育馆鞋袋



ぞうきん

ZOUKIN

抹布



ふでばこ

FUDEBAKO

铅笔盒



- ① 每天必须带课本、笔记本和铅笔盒到学校。
- ② 小学生必须在周一带室内鞋子来学校。周五带回家清洗。
- ③ 每周一带运动服到学校。在上体育课前先换好运动服。周五带回家清洗。

A-3 初中生的部分

* 各学校有指定的校服及体育服装。请您询问学校哪里可以购买。

せいふく
制服 SEIFUKU (校服)



たいそうぎ
体操着 TAISOUGI (运动服)



- * 有的学校没有规定校服。
- * 袜子是黑色、白色或蓝色。

B. 学校需要准备的物品

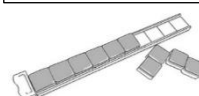
(费用在课堂上收集)

* 小学生的部分

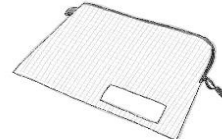
どうぐばこ
道具箱
DOUGUBAKO
工具箱



さんすうぶろっく
算数ブロック
SANSUU
BROKKU
算数积木



れんらくぶくろ
連絡袋
RENRAKU
BUKURO
連絡袋



こくごのおと
国語ノート
KOKUGO
NOOTO
国語笔记本



さんすうのおと
算数ノート
SANSUU
NOOTO
算数笔记本



C. 入学后需要买的物品 (需要购买时, 学校会发通知, 费用在课堂上收集)

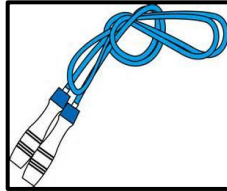
けんばん は あもにか
鍵盤ハーモニカ

KENBAN HAAMONIKA
笛风琴



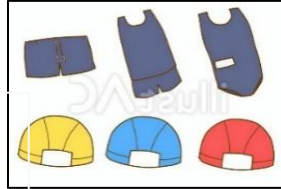
なわとび

NAWATOBI
跳绳



みずぎ すいえいぼう
水着・水泳帽

MIZUGI
泳衣)*长袖长裤泳衣也可以



すいえいぼう
水泳帽
SUIEIBOU
泳帽→

ごおぐる
ゴーグル
GOOGURU
潜水眼镜



え ぐ せ っ と
絵の具セット

ENOGU SETTO
水彩用具



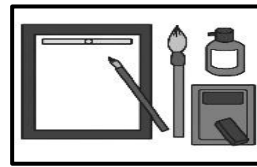
りこおだあ
リコーダー

RIKODAA
竖笛(小学3年以上用)



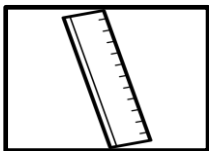
しよどうせ っ と
書道セット

SHODOU SETTO
书法用具(小学3年以上用)



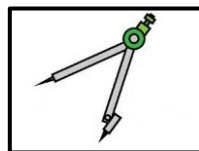
じようぎ
定規

JOOGI
直尺



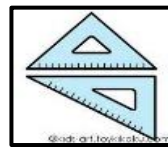
こんばす
コンパス

KONPASU
圆规
(小学3年以上用)



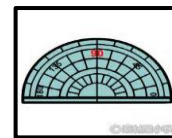
さんかくじようぎ
三角定規

SANKAKU JOOGI
三角尺
(小学3年以上用)



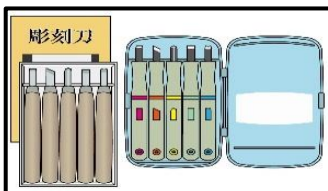
ぶんどきせい
分度器生

BUNDOKI
量角器
(小学4年以上用)



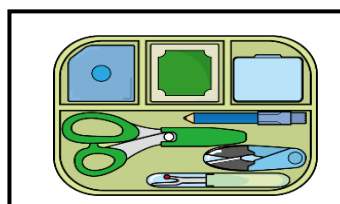
ちようこくとう
彫刻刀

CHOUKOKU TOU
雕刻刀(小学4年以上用)



さいほうせ っ と
裁縫セット

SAIHOU SETTO
针线包(小学5年以上用)



あるとりこおだあ
アルトリコーダー

ARUTO RIKODAA
中音竖笛(初中一年级以上用)

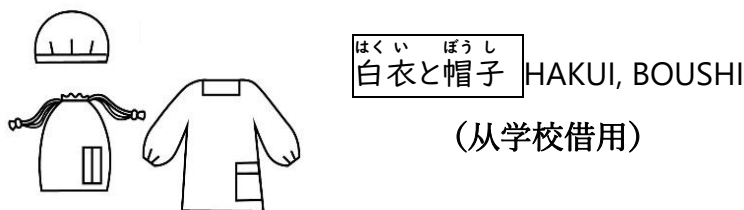


D. 其他

①会有各种必须付的学杂费。包括教材费（练习册、美术和手工材料费等）及去郊游和学校远足费用。

有些是装在信封里带到学校提交给老师，有的是直接从银行扣款。

②(小学部分) 小学有午餐值班，午餐值班每周轮换一次。周五午餐值日生工作结束后，请将午餐值班穿的白色上衣和白帽子带回家清洗。洗涤后熨好，周一早上一定要交回学校。



★参考 3 小学生的学习科目

基本上大多数科目都由班主任教学。

- 1) **国語 KOKUGO** こくご 日语：学习平假名・片假名・汉字及文的读写。讨论或写下自己的心得，或聆听小朋友的会话。小学是将日语作为母语而不是作为外国语来学习。学生在六年内学习 1,026 个汉字。
- 2) **算数 SANSUU** さんすう 算术：学习数字、计算和形状及使用直尺和圆规。
- 3) **生活科 SEIKATSUKA** せいかつか (1 至 2 年级) **理科・社会 RIKA・SHAKAI** りか しゃかい (3 至 6 年级)：1 至 2 年级学习理解周围地区的自然、和历史。从三年级开始生活科就分理科和社会科来学习。
- 4) **音楽 ONGAKU** おんがく 音乐：唱歌和演奏乐器。还使用键盘口琴、直笛、响板和手鼓等乐器。
- 5) **図工 ZUKOU** ずこう 手工艺：用颜料画画和制作手工艺品。使用纸张、粘土、剪刀和胶水。4 年级以后使用刻刀雕刻木头和其他材料教学。



- 6) **体育 TAIIKU** たいいく 体育：体育课要穿运动服，一般有跑步、打球或做垫上体操等课程。夏季从六月开始上游泳课。
- 7) **道德 DOUTOKU** どうとく：学习社会规则和道德。思考“什么对于生活来说是重要的”之类的事情。
- 8) **家庭科 KATEIKA** かていか (从五年级开始)：学烹饪、缝制背包和围裙。
- 9) **外国語活動 GAIKOKUGO KATSUDOU** がいこくごかつどう · **外国語 GAIKOKUGO** がいこくご 外语活动（三年级开始）外语学习（五年级开始）：主要使用英语进行简单对话。从5年级开始学习字母和阅读及写作。

* 此外，还有学习书法和电脑课程。

★参考4 初中生的学习科目

依科目各科任课教师不同。在第一和第二学期结束时，学生会收到一张“通知表”（各科成绩）。成绩按好的顺序是“5, 4, 3, 2, 1”。基本上没有留级制度。

- 1) **国語 KOKUGO** こくご 国语：用日语说、读、写、听中培养思考能力和表达能力。也有学习使用日本古代诗词文章（古文 KOBUN）こぶん，及中国的古诗汉文（漢文 KANBUN）かんぶん。
- 2) **数学 SUUGAKU** すうがく 数学：学习数字、计算、数量、使用直尺及圆规测量形状和计算。
- 3) **理科 RIKA** りか 理科：学习生物学（植物、动物、遗传学等）、地球科学（空间、地震、天气等）、物理学（运动、电流、光、声音等）和化学（物质、化学反应、元素、化合物等）。还进行各种实验和观察。
- 4) **社会 SHAKAI** しゃかい 社会：初中1年级和2年级学习地理（地球的自然环境、地区特征、气候、地形等）和历史（日本和世界的历史等）。初3年级，学生学习公民学（政治、经济、个人与社会的关系等）去思考社会的问题。

5) **英語 EIGO** えいご 英语：在小学英语学习字母表和简单的表达。初中生学习各种语法、口语、阅读、写作和听力活动培养应用英语技能。

6) **音楽 ONGAKU** おんがく 音乐：唱歌和演奏乐器。学习如何读音符及学习唱名曲。

7) **美術 BIJUTSU** びじゅつ 美术：绘画和制作艺术品。有时会用刻刀雕刻作品, 及理解一些著名的艺术作品常识。

8) **保健体育 HOKEN TAIKU** ほけんたいいく 保健体育：换运动服上体育课，在垫上跑步、投球和做体操。夏季（六月开始）上游泳课。保健：学习身体发育、事故预防和急救方法、健康的生活方式和不健康的行为（香烟、毒品等）。



9) **技術・家庭科 GIJUSTU・KATEIKA** ぎじゅつ かていか 技术和家事学：在技术课上，学生用木材、金属和其他材料制作物品。学习电信和电脑的基础知识。家事课学习做饭和缝纫，还学习家庭生活、营养学和居住生活知识。

* 此外，还有学习书法（しょうしゃ しょうどう 書写/書道 SHOSHA/SHODOU）、德育（どうとく 道德 DOUTOKU 规则和道德）、综合学习时间（そうごうてき がくしゅう 総合的な学習 SOUGOUTEKINA GAKUSHUU）和各种活动（とくべつかつどう 特別活動 TOKUBETSU KATSUDOU）等。

★重点

对于初中生来说，在家复习、做作业以及应付考试的学习非常重要。当独自学习很困难时，有些学校会在放学后提供“学习支援”。也有各社区的学习支援教室。请查询相关志愿者支援学习单位。

7. 小学 / 初中一天的学校生活

1) ^{あさ かい あさ がくしゅう}朝の会 / 朝の学習 ASA NO KAI / ASA NO GAKUSYUU (朝会 / 早自习)

每天在朝会上，确认出席及健康状况，还有确认当天的预定和联络事项。学生在早晨用练习教材学自习，有时会有小测验。

2) ^{じゅぎょう}授業 JUGYOU (课程)

在小学 1 节课是 45 分钟，休息 5 分钟。第二节课和第三节课之间，有 20 分钟的休息时间。在初中 1 节课是 50 分钟，休息 10 分钟。按照课程表进行授课。请每天确认课程表，准备课程必需的教科书和笔记本。不仅是笔试成绩，课堂笔记、课题作业提交也都与成绩有关。基本上都是从初二开始计算成绩，作为考高中的基本分数。



3) ^{ちゅうしょく}昼食 CHUUSYOKU (午餐)

小学:从周一到周五学校提供营养午餐，在教室一起食用。午餐分担工作按照顺序来值日。除了对食物有过敏或特定原因的学生以外，每人都是相同的午餐。如果有因为对食物过敏或是宗教因素不能食用的食物，请直接向学校商量。例如，会引起过敏的食物，或只喝牛奶，或是从家里带盒饭来学校等。

初中:是以提前订购方式，查看当月菜单并选择学校午餐的日期来订购，周一到周五学校供应午餐。但是，没有提供过敏体质专用午餐。请未订购的学生自带午餐。

4) ^{そうじ}掃除 SOUJI (打扫)

教室和走廊、厕所等都是由学生自己打扫。



5) 帰りの会 KAERI NO KAI (放学前的班会)

学生回家前要开班会。老师会规定孩子们作业和第二天的活动或要带来学校的東西。也会写在您孩子的联络本上，请帮忙确认。

6) クラブ活動 KURABU KATSUDOU (小学俱乐部活动)

部活動 BUKATSUDOU · 委員会活動 IINKAI KATSUDOU (初中课外活动/委员会活动)

在五、六年级，孩子们参加俱乐部和委员会活动。

可以选择自己所爱好的运动或有兴趣的项目参加。

初中的社团活动是课外活动。有些社团有周六、周日和晨练。

有些学校不强制要求学生参加社团活动。

委员会成员在学校中发挥表现。可以在参加高中入学考试时，提出有关参加社团活动和委员会活动的表现事绩，会有些评价。



8. 在进入小学前的练习!

- 学会自己使用卫生间
- 学会自己更换衣服
- 学会从家里走到学校
- 会说①~⑤的句子



① 私の名前は〇〇〇 我的名字是〇〇〇

② 当老师喊自己的名字时，会回答「はい」

③ 「ありがとう」「ごめんなさい」 「谢谢」「对不起」

④ 「おはようございます」「こんにちは」「さようなら」 早上好·下午好·再見

⑤ (困った時の言い方) 例えば…
「気持ちが悪い」「おなか／頭がいたい」「トイレに行きたい」など…

(遇到困难时要说的话) 例如：我觉得不舒服·我的肚子痛/头疼·我要上厕所....

KIMOCCHI GA
WARUI DESU

★参考5 日本的教育制度

日本的义务教育包括小学和初中的九年。没有留级制度。

进入小学一年级由出生日期决定。不过，刚到日本的儿童可能会安排降低一级开始。

详情请咨询各学校。进入高中大学或专门学校需要参加考试。



幼儿园和托儿所



小学（六年）

小学一年级是从孩子六岁生日后的四月开始。



初中（三年）



高中（三年）

* 学生必须通过入学考试才能进入高中学习。

*也有四年制高中和夜校及函授高中。

对于在这里就读 6 年以内的学生，有些学校提供特别的考试方法。

详情请参考此处 →

<https://hsguide.me-net.or.jp/>



大学（4 年）· 短期大学（2 年）· 专业学校（2 年）。

*入学需要参加入学考试。

义务教育

9. 关于教育费用

A) 义务教育及高中升学

在日本，九年义务教育结束（即完成初中教育）后，大约 98% 的人会继续升学进入高中。

其中，大约 84.9% 的人会选择进入普通高中，其他人则进入专门学校等。

（参考：文部科学省（R3）《高中教育现状》。）

B) 学习费用 孩子学习的需要一定的费用。此外，在小学阶段也会有额外的开支。

例如：学习用品、餐费、学校活动费用等。

- **小学**：每年约 105,000 日元（包括购买体育服、绘画工具、缝纫配件和学校午餐等）
- **初中**：每年约 170,000 日元（包含班级活动、学杂费、制服、修学旅行等）× 3 年
- **高中**：每年约 309,000 日元（包含入学考试、学费、课外活动、修学旅行等）× 3 年

※ 如果上的是私立学校，费用会更高。

※ 高中并非义务教育，大部分人需要缴纳学费和考试费用。

* 除此之外，如果参加课外课程或补习班，费用会更高。

* 参加高中、职业学校、大学的入学考试时，需要缴报考费（参加考试的费用）。

（参考：文部科学省（R3）《儿童学习费用调查》。）



C) 经济援助制度

教育虽然需要花费很多钱，但也有助学金制度。例如：

- **小学和初中**：就学援助制度（提供课本费、学习用品费、餐费补助等）
- **高中**：学费减免制度、奖学金制度、高等学校奖学金
- **大学、专门学校**：各种奖学金制度

D) 为孩子存钱

为了孩子的未来，存钱很重要。可以通过儿童补贴（政府提供的补助金），使用银行的自动储蓄去累积教育费用。

10. 向学校提交的各种文件 ★因学校而异·请按照学校的规定

1. 保健調査票 HOKEN CHOOSA HYOU (保健调查表)
ほけんちょう さひょう
2. 心臓病調査票 SHINZOUBYOU CHOOSA HYOU (心脏病调查表)
しんぞうびょうちょう さひょう
3. 就学援助制度のお知らせ SYUUGAKUENJYO SEDO NO OSHIRASE (就学助学制度通知)
しゅうがくえんじょせいど し
4. 就学援助申請兼世帯票 SYUUGAKU ENJYO SINSEI KEN SETAI HYOU
(就学援助申请兼家庭票)
しゅうがくえんじょしんせいけん せたいひょう
5. 児童個人票 (児童カード) JIDOU KOJIN HYOU (学童个人票·学童资料卡*因学校而异)
じどうこじんひょう じどうか あど
6. PTA関係文書 PTA KANKEI BUNSYO (家长会相关文件*因学校而异)
かんけいぶんしょ
7. 給食関係文書 (口座振替など) KYUUSYOKU KANKEI BUNSYO (KOUZA FURIKAE)
(供餐相关文件(银行转账等))
きゅうしょくかんけいぶんしょ こうざふりかえ

* * 学校可能备有以上各种语言的翻译版文件，有需要的请直接向学校查询。

* 各种文件请在截止日之前提交。有什么问题请直接询问学校。

11. 关于语言和文化

1) 家庭中的交流

当孩子上学后，请经常询问学校的情况。这将使您的孩子在真正遇到麻烦时就更容易向家长求助。

无论是在家庭中使用的语言(母语)还是日语，能够顺利交流才是最重要的。可以选择孩子更容易表达的语言。无论是哪种语言，都要让他们习惯用该语言来讨论复杂的问题(例如升学或将来的计划等)。如果孩子倾向于遗忘母语，就在家里多用母语交谈；如果家长努力学习日语，当然也很好。与其强迫孩子用日语交流，家长使用自己更擅长的语言进行沟通会更好。如果孩子逐渐日语水平提高后了，家长用母语交谈，孩子用日语回答，即使这样，只要能够相互理解，也没关系的。

2) 母语和文化

对于多元文化背景的儿童来说，他们从父母和祖父母那里继承的语言（母语）和文化是非常重要的。

在家中使用母语有许多好处。例如，在日本长大的孩子如果在家里使用日语以外的语言，他们就可以学习多一种语言。掌握多种语言，不仅可以拓展未来的可能性，还可以促进思考能力的发展。



当孩子进入青少年时期，会迷惘自己的根源。在这个时候，了解家母语和传承的文化，可以成为他们自我认可和自信的一部分。同时，这也会助于增进与父母和亲戚的感情。

培养语言能力最重要的是多听、多说，简单的比如，可以分享当天发生的事情，或者一起阅读书籍或看一段视频。以自己熟悉的事物（例如食物和简单的习俗）文化。通过这些渠道，来学习语言，并加深对不同文化的理解。

学校的国语（日语）课、课堂发表以及课外活动等，都是培养语言能力的机会，可以多加利用。同时也可以向班主任老师询问相关的建议。

3) 生活用语与学习用语

当学生在学校里能用日语流利的交谈时，可能会让人觉得“已经没问题了！”。然而，课堂上的学习内容可能较难理解，因此也会感到困惑。

一般小孩大约需要 2~3 年的时间才能掌握基本的生活用语（日常交流所需的语言）。但要学习新的知识及学习用语（用于学习上的语言）则需要 5~7 年的时间才能掌握。

此外，学习用语比生活用语更难以理解，甚至有些词汇在母语中也没有适当的表达，因此学习起来会更加困难。如果小孩在课堂上难以理解“学习用语”，学习就会变得更难提升。

用日语重新学习母语中不懂的东西，学习就会变得更加困惑。为了让孩子们理解他们在课堂上学到的内容，有必要以他们容易明白的方式来提供支援，无论是用日语还是其他语言。

孩子入学后，请密切关注他们的学习情况。如果在帮助孩子学习方面遇到困难，可以与学校老师面谈、使用联络簿或通过电话咨询。此外，也可以向社区人士、志愿者或懂家长语言的人寻求帮助。



★参考 6 如果您有问题时的咨询处

* 请浏览学校官网

* 您有什么问题，请跟小学的老师或幼儿园的老师商量。

① 藤沢市役所本庁舎ふじさわし やくしよほんちようしゃ がいこくじんそうだんまどぐちの外国人相談窓口（藤沢市政府本馆 外国居民咨询窗口）

（英语：8:30 - 11:30 / 13:00 - 16:30）

（西班牙语和葡萄牙语：8:30-12:00 / 13:00 - 17:00）

每周一至周五（新年假期和节假日休息）

市政厅本馆大楼4楼 市民信息咨询科・外国居民咨询室

咨询电话：0466-50-3568



<https://www.city.fujisawa.kanagawa.jp/soudanc2-1/shise/kocho/shiminsodan/shise.html>

② 湘南台文化センターしょうなんだいぶんか せんたあ がいこくじんそうだんでの外国人相談（湘南台文化中心 外国人咨询）

（只有西班牙语和葡萄牙语）

每周一、周二、周五（新年假期和节假日休息）

8:30 - 12:00 / 13:00-17:00

湘南台文化中心二楼 外国居民咨询室

咨询只是面谈，不能通过电话咨询。



<https://www.city.fujisawa.kanagawa.jp/soudanc2-1/shise/kocho/shiminsodan/gaikokujin.html>

③ あーすプラザきょういくそうだん 教育相談（地球广场教育咨询）

（他加禄语・葡萄牙语・中文・西班牙语・越南语）

星期二：菲律宾语 星期三：葡萄牙语

星期四和六：中文 星期五：西班牙语・越南语

10:00 ~ 13:00 / 14:00 ~ 17:00

咨询电话：045-896-2972

电子邮件：soudan1@earthplaza.jp

https://www.earthplaza.jp/ep/forum/foreign_education/index.html

④ 多言語支援センターたげんごしえんかながわ（神奈川多国语言支援中心）

（英文・中文・菲律宾语・越南语・西班牙语・葡萄牙语

尼泊尔语・泰国语・韩国语・印度尼西亚语・简单的日语）

9:00 ~ 12:00 / 13:00 ~ 17:15

咨询电话：045-316-2770

<https://kifjp.org/kmlc/>



★参考7 教育部介绍的动画

1) 「你好！今天起我们就是好朋友」 (文部科学省编辑)

「请告诉我！日本小学的小常识！」 (文部科学省编辑)

请扫描二维码，给家长们作详细的介绍日本的小学。



<https://casta-net.mext.go.jp/multilingual-contents/videos-for-learners>

* 内容含有各种语言字幕的动画 (英语・葡萄牙语・西班牙语・中文・菲律宾语・越南语・柬埔寨语・印度尼西亚语・韩语・蒙古语・缅甸语・尼泊尔语・泰国语・乌克兰语)。



2) 「东京的学校生活」 (东京都教育委员会编辑) 让您了解小学和初中学校的生活动态。

* 请扫描二维码观看内容，有英语・中文・乌克兰语・韩语・朝鲜语・菲律宾语等字幕

https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/static/tokyono_gakkoseikatsu/index.html

3) 外国儿童和学生的日语教科书 (有趣的学校) 「たのしいがっこう」 (东京都教育委员会)

https://www.kyoiku.metro.tokyo.lg.jp/school/japanese/tanoshi_gakko.html

您可以学习学校使用的各种表达方式。将光标移到表达式上，即可收听音频。

さんこう しりょう

◆参考資料：

- ・認定特定非営利活動法人 教育活動総合サポートセンター『入学ガイドブック (2021年度版)』
にんていとくていひえいりかつどうほうじん きょういুকかつどうそうごうさぽーとせんたー にゅうがくがいでぶつく ねんどぼん
- ・愛知県「プレスクール実施マニュアル」
あいちけん ぶれすくうるじっしまにゅある
- ・愛知教育大学 外国人児童生徒支援リソースルーム「国際ファミリーのための日本の小学校に入学する前にリーフレット」
あいちきょういくだいがく がいこくじんじどうせいとしえん こくさい にほん しょうがっこう にゅうがくするまえに リーフレット
- ・茨城NPOセンター・コモンズグローバルセンター「就園・就学リーフレット」
いばらき せんたあ こもんずぐるおぼるせんたあ しゅうえん しゅうがくりいふれつと

多文化の子どもと保護者のための入学・編入ガイドブック～藤沢市版～

2023年2月発行 2025年2月 第3版

発行：特定非営利活動法人 湘南多文化ガーデン (旧：藤沢市プレスクール教室)

メールアドレス：shonantabunkag@gmail.com

執筆／編集：加藤 真帆子 白頭 宏美

翻訳：中西妃玉

協力：藤沢市教育委員会

※本冊子は藤沢市令和6年度「ミライカナエル活動サポート事業ステップアップ支援コース」の助成を受けて作成しました。